

Le district d'IHW 199
Inner Wheel Schweiz – Suisse – Svizzera Liechtenstein

le comité d'organisation du Rallye Charlemagne 2010

le club Inner Wheel de Montreux-Vevey

et les clubs Inner Wheel de l'arc lémanique



vous remerciant de votre présence et vous disant

Au revoir
Auf Wiedersehen
Arrivederci
Good-bye

Excursions – Tours

Samedi – Saturday 18.09.2010

Excursion - Tour 1

Départ en train à crémaillère pour les hauteurs: les Rochers-de-Naye, 2045 m, avec un splendide panorama sur les Alpes et le lac. Déjeuner au restaurant panoramique, puis jardin botanique et visite au «Paradis des Marmottes». Retour à Montreux à 15.41 h.

Departure by rack-and-pinion railway to the: Rochers-de Naye, 2045 m above sea level with a beautiful panorama of the Alps and the lake. Lunch in the Panorama restaurant, visit of the botanical garden and the "marmots' paradise". Arrival in Montreux at 15.41.

Excursion - Tour 2

Croisière sur le Léman dans le magnifique paysage du Lavaux jusqu'à Lausanne. Visite du Musée olympique de Lausanne, déjeuner au restaurant du musée, avec terrasse panoramique, temps libre et retour à Montreux en bateau à 17.05 h.

Cruise on the Lake Geneva to Lausanne through the magnificent Lavaux region. Visit of the Olympic Museum of Lausanne, lunch at the museum's restaurant with a panoramic terrace, free time and arrival by boat in Montreux at 17.05.

Excursion - Tour 3

Visite à pied du vieux Montreux puis transfert en bateau jusqu'au château de Chillon et visite du château, forteresse du XIII^{ème} siècle. Déjeuner à La Tour-de-Peilz au bord du lac avec terrasse panoramique et retour à Montreux en bus privatif à 15.30 h.

Sightseeing walk through the old part of Montreux, then by boat to Chillon Castle and visit of the fortress built in the 13th century. Lunch on the panoramic terrace of a lakeside restaurant in La Tour-de-Peilz, arrival in Montreux by private coach at 15.30.

Excursion - Tour 4

Visite du village médiéval de Gruyères, et de son château. Promenade libre dans le vieux bourg et déjeuner typique. Puis visite de la fromagerie d'alpage de l'Étivaz et retour à Montreux en bus par le col des Mosses à 17.00 h.

Visit of the medieval village of Gruyères and its Castle. Time at your leisure for a walk through the small village; a regional speciality will be served for lunch. Visit of the alpine cheese manufacture l'Étivaz and arrival in Montreux by bus via Col des Mosses at 17.00.

Excursions – Tours

Samedi – Saturday 18.09.2010

Excursion - Tour 5

Départ en bateau pour Vevey, visite de l'Alimentarium (fondation Nestlé) et visite à pied de la vieille ville de Vevey puis embarquement pour une croisière gourmande (déjeuner à bord) avec découverte des paysages du Lavaux. Retour à Montreux à 14.32 h.

Departure by boat to Vevey, visit of the Alimentarium (Nestlé Foundation) and walk through the old town of Vevey, board for a "Gourmand Cruise" (lunch on board) and enjoy the beautiful scenery of the Lavaux. Arrival by boat in Montreux at 14.32.

Excursion - Tour 6

Excursion en train panoramique jusque Gstaad, visite de la galerie Chäller (exposition sur l'art du découpage de papier), déjeuner dans un restaurant typique de Gstaad, découverte libre de la station et retour à Montreux en train panoramique à 17.10 h.

By panorama train to Gstaad, visit of the "Chäller" an Exhibition showing the traditional skills of paper cutting (silhouettes), lunch in a typical restaurant in Gstaad, time at your leisure for a walk through the village, return journey by panorama train, arrival in Montreux at 17.10.

Excursion - Tour 7

A la découverte du Lavaux, patrimoine mondial de l'UNESCO: tour en petit train «Lavaux panoramique» dans les vignes, dégustation dans un caveau typique à Epesses, déjeuner à Cully, retour en bateau à Montreux à 15.23 h.

Discover the Lavaux, UNESCO Cultural World Heritage: trip on narrow gauge train through the vineyards, wine-tasting in a typical wine cellar in Epesses, lunch in Cully, arrival by boat in Montreux at 15.23.



Inner Wheel Schweiz – Suisse – Svizzera Liechtenstein

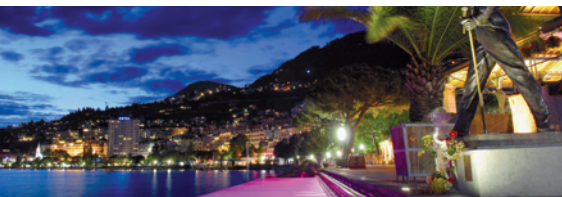
11^{ème} Rallye Charlemagne

à Montreux

du 17 au 19 septembre 2010

Bienvenue
Herzlich willkommen
Benvenuti
Welcome

www.innerwheel.ch



«Au milieu d'un tel bonheur, je m'assieds parfois sur notre terrasse au coucher du soleil et je contemple la vaste étendue de pelouse verte et le lac au loin, et par-delà le lac la présence rassurante des montagnes»

Sir Charles Chaplin (Corsier/Vevey)

Montreux – Vevey vous offre des paysages sublimes, des palmiers, des vignobles, le lac, les Alpes, de la musique, du jazz et du savoir-vivre!

C'est pourquoi la région, surnommée la «Riviera Suisse» grâce à la douceur de son microclimat, a de tout temps attiré les visiteurs du monde entier.

Nous sommes heureuses d'y accueillir nos amies européennes à l'occasion du Rallye Charlemagne.

«In the midst of such happiness, I sometimes sit down on our terrace as the sun goes down and contemplate the great expanse of green lawn and the lake in the distance with the reassuring presence of the mountains beyond the lake».

Sir Charles Chaplin (Corsier/Vevey)

Montreux - Vevey offers an overwhelming landscape, palm trees, vineyards, Lake Geneva, the Alps, music, jazz and savoir-vivre! Thanks to the mild temperatures of its microclimate the area is called the «Swiss Riviera» and which, since ever attracted visitors from all over the world. We are happy to welcome our European friends to the Rallye Charlemagne in this beautiful region.

Programme

17. 09. 2010

Vendredi - Friday

Arrivée individuelle
Individual arrival

Hôtels (dès 14.00h.): stand d'accueil IW
Hotels (as from 14.00 h): welcome desk IW

Dès 17.00h: stand d'accueil à l'Auditorium Stravinski
As from 17.00 h: welcome desk at the Auditorium Stravinski

18.00 h.

Auditorium Stravinski
Montreux

Accueil – Reception

20.00 h. – 22.00 h.

Montreux Palace

Cocktail dînatoire – *Evening Buffet*

Programme

18. 09. 2010

Samedi - Saturday

8.30 h.

rassemblement au marché couvert de Montreux
Meeting point for all tours: covered market in Montreux

9.00 h. – 17.00 h.

Excursions au choix
Sightseeing tours as per personal choice

19.30 h.

Casino Montreux

Apéro – *Aperitif*

20.30 h.

Casino Montreux

Dîner de gala
Galadinner

Programme

19. 09. 2010

Dimanche - Sunday

10.30 h.

Eglise de Montreux
Church of Montreux

Service oecuménique
Ecumenical service

11.30 h.

Petit Palais Montreux

Collation d'au revoir
Farewell brunch

Départ individuel
Individual departure

